

INTRODUCTION
to the
HO LANGUAGE

Learn Ho
Quickly and Well

J. DEENEY, S.J.

8.3. Q: 117
okon

HO GRAMMAR
and
VOCABULARY

ihya } abel
kon }

kon } girl

kon } boy

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

kon } woman

J. DEENEY, S.J.

Notebook 8

- 110 language course

2008

ST. XAVIER'S SCHOOL



WEST SINGHBHUM

Name *Eva*

Std. Section

Address

Possessive Pron.

añaa: (अनः)	alaña: (अलडः)	abuwa: (अबुव)
ama: (अमः)	alina: (अलिमः)	aleya: (अलेय)
aya: (अयः)	abena: (अबेनः)	apeya: (अपेयः)
	akina: (अकिमः)	akowa: (अकोवः)

Nasale

g/k : n (ङ) ; ch/j : (ञ) n̄ ; t/d : n (ण), t̄ (त.न)
 p/b : m (म्)

bedi = ki : (bed + i - AOM)

adi = a:i (to him/her)

adin (Past) → ~~axi~~ an (Futur) Vowel harmony

i/u (a) o/u → a/v

i → ī (nach Vokal)

e/o (a) e/i → ay

e.g: emai

o/u → e/i : i (e)

a + a ⇒ ā

u + e → u+i e.g. ~~id~~

p. XVIII

no.) nena this : nen → nente (to here), nenre (in/on here)

" ena that : en → nte (to there)....

which
 onb : onkon → (nte = to where)

What? chikan (i: |)

Who? okoe, -tikin'ela (g) (de) (re)

Which? okon (i: |)

How much/many? chimin

What (adj) chikan

How far : chimin sanina

When : chvila

At what time : chimita (benyā)

Where? okonre

Where to... " to

(3c)

alomā don't do that! } 3c

kanya I won't

Question words - Question

Personal Pronouns

Sg

(A/OM) dual

pl

1st	I	an (372) ^{we two} <i>em in you & I</i> } <i>alan</i>	we (3) & you	abu
		<i>s/he & I</i> } <i>alish</i>	we (3) excl.	ale
2nd	you	am (374) ^{em me} <i>you too</i> } <i>aben</i>	sh (3...)	ape
3rd	s/he	ae: (373) ^{em} <i>the 2 of them</i> } <i>alix</i>	They (3...)	abo

Vowel harmony (gram. p. xviii)

Gr. xviii

o/i → a: 4 / o/u
 e/i → a: 4 → e/i
 → e-g oa
 R (to) AOM

vowel combi-
 nation i/u (a) → 3
 e/o (a) → 4

Rule (1)

give: em	ad	in	a	m	G	you gave to me
put		me	a	n		I gave to you
	ad	in	a	Ben		you (2) gave to me

p. 24 AOM/ASM

①

you gave to me em ad in a m
 R ad OM ai SM

I gave the children to them

Judir. O.

simko em ad ko a n I gave them children
 did. pl. gave them I
 simko em ad ko wa

①

you⁽²⁾ gave me candy
 em ad in a Ben = you too
 sweets give me you
 I gave you⁽²⁾ candy
 ~ em ad ben a n

Past + Inanimate Object

2a) I saw a mango see: nel
 dir. O
 uli¹ nel¹ ked a n¹
 mango see I

2b) R + ked AOM a ASM
 Dir. Obj. nel ked me a n I saw you.
 (Living) see + Past you I

2b) Dir. O. R + ked AOM a ASM
 oe nel ked i a n I saw a bird
 bird saw Past 3rd pers. I

give to him you ke¹i = ki:
 em a: i ya m ad¹i = a: i to him / her
 em ad kin

(Past) ad in → Fut a¹n a¹n
 after vowel i → i emai

Future ① em/a¹i/ya/m
 give to him you you will give to him

Future ① em a i ya ben you less will give to him
 Past " a: i ya ben

Past

Direct obj. R bed AOM a ASM

(2B) (liv.) ee-en nel ^{li: ga} bed i a n

I saw a bird. bird see + Past ~~s/~~ Past J

2B (liv.) - ameni nel bed me y a (n)

I saw you 3T see + Past you Past J

" " " " "

(2a) (not liv.) Uli nel bed % a n

I saw a mango mango see Past Past J

I ate rice mandi jom bed ÷ a n

or " n " " "

Indirect Object

(1) (liv.) ~~Dir.~~ Obj. R ad xOM a ASM

Indirect obj. you 2 gave ~~HTOT~~ em ad in a ben
(me sweets sweets gave to me Past you 2

I gave chi. simbo em ad bo a n

to them chickens gave to them Past J

~~hoo~~

mlec (1)

yesterday you two gave me
hoo. Hoo em ad in a n

em a n me ! give to me
" ad in - me
" consonant

I gave sweets to the children yesterday

hon-child children sweets I gave to them

hoo-dil- hoo Hoo +
den hoo hoo Hoo em ad ho a n .

hoo-yesterday hoo
I em em ad in me !

sim: children

simbo'el mel had ho a n I saw
hoo mel had ho

" en " rich me / ho / re at the end of

TS2135: 21211 : er/sie wird Re's Bier trinken.

C. 12

aboma & don't do that
hainpa; I will not
not (son)

①	O (dir.)	R	+ ad (AOM) a (ASH)	} you two gave sweets to me
Pat/indir. a)	मिचिऽ	em	ad in a ben	
Future	"	R	+ a (AOM) a (ASH)	} ~ will give
3a) b)	"	em	a in a ben	
-ing form	"	R	+ a (AOM) tan a (ASH)	} ... are giving
c)	"	em	a in tan a ben	
Supervative	"	R	+ a (AOM) me/ben/pe	} give me...
d)	"	em	a in me ben ?	

loe: ^{penis} m | i : e: (= together lo: / lo:te / with him lo:e:)

buji o me (3d) - will of benefit

3a) of benefit

① Past - indirect -	O (dir)	R	+ ad (AOM) a (ASH)
H.	em		ad in a m.
simko	em		ad me a in.

to me	ad in	
you (sg)	ad me	
him (pl)	a : i	
		to us (ind.) ad be
		" (excl.) ad le
to you & me	a ad lan	you (pl) ad pe
him (pl) & me	ad lin	them (pl.) ad lo
both of you	ad ben	
both of them	ad kin	

PAST

Future

① Indirect Object

Du gabst ihr Blumen - Du wirst mir Traser geben.
 tākə em a i i r a m. Da: em a n i a m
 dō R + ad^(AOM) a (ASH) d.O R + a (AOM) a (ASH)

②a Dir. O. (und Liv)

Ich trank Reiswein. Ich werde eine Mango essen.
 ʔi s ʔ n u k e s i n U i j o m e y a p e.
 O i + R k e d a (ASH) O R + e y a (ASH)

②b Dir. Obj. (indirect)

Er sah den Vogel. Wir werden Euch ^{Beide} sehen.
 O e n e l k e d ʔ i: a e: n e l + b e n a b e u.
 d O R k e d (AOM) a (ASH): R i + (AOM) a (ASH)

NO OBJECT

S R + a (ASH)

③a No O. Das Mädchen wurde krank. Bui how hasu ^(e) yan a e:
 ʔ i ʔ u = i l l The girl is still ill. " " hasu (w) akan a "
 " " " no longer ill. " " " len a "

I sat down and I'm still sitting ʔ i ʔ a ʔ i t t a n a n : d u b a k a n a n
 e

-ing form

Imperative

Du gibst mir gerade Seif.

Gib mir Süßigkeiten!

H. empfán xan a m.

H em a n me!

R a (AOM) tan a (ASM)

R a (AOM) 2. p. sg

Du trinkst gerade Reisw.

Sieh das Haus!

Trink etan a m.

owa nel e pe!

R + e tan a (ASM)

R + e me/ben/pe

Ich 2 sehst gerade e-n Vogel.

Sieh den Vogel!

oe nel i tan a ben

Oe nel i me!

R (AOM) tan a (ASM)

Catch that chicken!

sim sab i me!

(36)

The boy bathed in the ^{river.}

^s kowa hon garare: oya kena
boy river in 2 (ASM) R + kena

Yesterday we ^(cel) did not swim.

Hola kabu oyar kena.
yesterday not we

Kanzen: susun

river: gara

girl: kui hon

schwimmen: oyar

sich: hasu

boy: kowa hon

bathe: oya

Subject acts (not on self)

Examples

3c

come
go
dance
sit

I will come
आऊँ: (व) आ R+a (ASH)
I am coming.

I will go ~ sit
सुनो: (व) अ न् duba n̄
I am sitting.

R+

" आऊँ R+tana (ASH) dub tanan̄.
Come!

e.g.: Sit down! // Go!

" मे/बेन/पे

dub me! // suno: me/be/pe

R+ me/be/pe

Don't go! don't sit!

3d

passive
be come
get

Subject is acted upon
I will be caught

Alom suno: a (Futur)
(not) you go alom dub a!

→ sab o (w) a n̄
R+o: (w) a (ASH)
I am getting better.

Don't do that! Alom a!

→ bugin o tanan̄
R+o tanan̄ (ASH)

I won't () karīya.

Become well quickly!

① Give me that book!

→ bugi o: me आऊँ!

en kitab en a n̄ me!

R+o me/be/pe

③c may he come!

आऊँ: आ: (ka+ASH)

3e

to stand up
bele
swim
comb

Subject acts on self

I will stand up
R+(e)n a (ASH)
tingu n a n̄

~ wash my hands:
abun en a n̄

R+(e)n

I am standing up
R+(e)n tanan̄ (ASH)
tingu n tanan̄

- washing
abun en tanan̄

Stand up!

- work: - - !

tingu n me/be/pe!

abun en me! I will...

R+(e)n me/be/pe

I won't: karīya

3e: be quiet! आँ -n - pe/me/be/pe

2b make them quiet! आँ-ko-me

Wednesday

duban (3c)

seno : to go ✓
𑌒𑌔 = sit ✓
dub = to sit

I will go seno: ań ✓ 𑌒𑌔𑌕𑌔: 𑌒𑌔𑌕𑌔
I will sit dub ań ✓
R a (ASH)

(3c) R + tana (ASH) I am still sitting dub ✓ 𑌒𑌔𑌕𑌔𑌕𑌔𑌔𑌔𑌔𑌔
R + me dub me ✓

go ✓
seno: wan

(go: seno: me) ✓

come into my house }
owa: re hujje me! }

come ✓
𑌒𑌔𑌕𑌔: 𑌒𑌔𑌕𑌔 hujje: - to come
↳ I come

3c

𑌒𑌔𑌕𑌔: 𑌒𑌔𑌕𑌔 : +da I will come ✓
𑌒𑌔𑌕𑌔𑌔𑌔 I am coming ✓
𑌒𑌔𑌕𑌔 Come! ✓

also do not

3a dub akanań : I sat down, and I'm still sitting ✓

(3c) don't go
alome seno: a
do not imper. go ✓

(also + future)
ka

(dub me - sit down)
imper. ✓

(don't sit)
alome dub a don't sit!

bring ✓ snake
bolo: enter

(that) en

House

Owa: 𑌒

doubt

enter! don't enter

alome bolo wa: that house /
= future

(3d)

owa: re

𑌒𑌔𑌕𑌔

mendo aber (men: (this) bolome

will not but this (house) enter!

2a) Bnd kast em eya: I will not put it.

do not also? + ASH
wil ka
not

simili: kaper
= ~~fruit~~ of tamarind tree

दरि + अस्मि दरिम् , दरिद

bolo : to enter

3c दरिम्/अस्मि : to enter = p + a

3c Do not enter the kitchen
adinye alom boloa
" " ban boloa

सह : to catch, to take hold of sth
सब

catch that children!

सिम सब नि मे !
sabko me !

do not catch the children?

2b) ^{en}सिम अलम सब नि या

I will not catch that ch.

2b) ^{en}सिम बन सब नि या

alo ben

alope

alom

} + Future neg Imperative

alom senoa : don't go!

ban senowa I will not go

दितेब ① दितेब एम अ नि मे : give me that book!

दितेब एम अ नि मे : don't give me that book

rã'sa

ብህተ
= not

don't give water to the ^{children} girls! hon

① da: honko alom em ako a!

I didn't give water to the children!

da: " kan' em ad ko a

alo +ASM before the verb (Future)
ha ...

d) alom sabowa don't be caught

3d) kan' sabowa I will not be caught

bugi/ - good, well
begin R + O sup.

ብህተ - quickly | begin o me

ብህተ

3d) begin o tama'ie I am getting well

R o me! Become well!

3d) it will be food begin o d'ett
ha + ASM

U 3c ብህተ ብህተ: (Futer) ✓ Maybe come! ✓
come a (ASM) (desire)

3a mandi chokoyena : the rice is finished
p.16 (the blood)
rãnsa : happy

O(ASH)P

A woman died

bio. S.

hulan + a woman.

p. 16

kui gojeyana i (ASH)

3e

tingu n a n

I will stand up

tingu = to stand up

" n tana n

I am standing up

" n me!

Stand up!

p. 29

reflexive

3e

abun(i) en me! wash your hands!

R (p) n me

" " a n : I will wash

" ken a n (3b) I did it, it's over

~~dr. ch. s.~~ (brush teeth) ken a n I brushed my teeth

cattle

3R: lo

to get out of way : cattle 2b

one of - reflexive 3e

polysynthetic

वाकी

to bring : agu / अगु bring the flowers ! bā agu i me 2a

R (AOM)

20 bring the chickens ! सीमकी अगुकी मे । 20

2a " " flowers वाकी अगुइ मे ।

R+e, mo

from ते / रे in ^{ch} bring ^{us} me !
bring ^{us} the chickens ! simbo agu a bu me !

3c/d/e : system does not apply to the past !

nā : now नाः : nā (now) दाः नाः दाः = contrast
अ

हपा : to be quiet हपा be quiet हपानमी / ~ पे (3e)
make them quiet - हपाकी म (2b) !

सपंड हपानमी will dance
young man young girl
3c सपंड औन्डी हपानुमी सुसुनकी
औन्डी : and and are dancing / tanako

गौटा नाई निदा
e/o → a कयः गौपः akanai
i/u → a not be he is not dead,
but he is drunk

but kanai 3a) bul/eyanae :
became
be drunk

What is this? $n\bar{i}$ $chicani:?$ (animal)

$nena/neya$ $chicana:?$ (if animal)

it = $nena$ (this thing / this one)

= ena (that " , that ")

What is that? ~~ena~~

(an.) $ini: chikani:?$

(in an.) $ena chikana:?$

Thursday
morning

Gr. p. 8. What? is this (animate)? \bar{E} nī ch'icantī?

This book: new letters

ena: that thing (~~it~~) ✓

olon: which? olon letters we'd look?

olante: to which / where?

Who is he? sui bar

What is that (an) sui

मिनः ३ ॥ : there is / exists one food ✓

विमिन - how many (an) aṣṣay) ✓

HS: ant

2 p. 42

present?

0

mena: pe (a) ca: ? Are you both inside?
" lin' a We are present.

u + e → ui

= to be present / to exist

eli / lika / mena: meya

Q How you are (collective)

p. 44

→ bugi () (ge) yan : I am well

113 80. / 110

This is big. nena marango
 She He is big / ~ i
 This child is big iui " "
 They are big marango bo
 " " not big kabo
 -neg. + plk

esu: very much elephants are very big lotrabo eseko maranga
 owa ire mengam et = mena: iya chi?
 Is your mother at home?

denga = help denga : help दंगा म मे (me) Help me!
 → dengai
 → melin me look at me!
 dengalingpe : Help us (him & me)

today = ^{ando: = and} ~~tisiri~~ gando dengamya
 ando = and " am dengai me : help me!
 Ando / gany am
kan you (can)

अउरि अउरि better!! 3TH denga - daiया लिंगाति? p 84
 " daiया (or)

yes:
 ओका = a few ओका = a few कुटा Lesson 31, 32
 kisin = to buy किरिया लैगर दोरकार
 p. 96 buy

12/14 of how many/mile?

okoutate where - to ?

11 re where ... ?

bas^d scuate bus is there a bus to Cl.

At what time?

en bus 12/14/11 senoia 1

1898 chairbase no 1405

23c) ~~leimimii~~

6b) ~~leimimii~~

6d) ~~aran~~

5

23a) ~~biliu 20♂, 4♀~~

~~Saugo~~

30) ~~GEP. buey'u (F) aran~~

~~hona'u (n) aran~~

(8) ~~eygan~~

~~beta beb~~

~~houin' - sea~~

(9) ~~MP~~

~~F: telan~~

~~jai~~

~~M: jyan~~

~~jai~~

10) ~~MG (20♂, 2♀)~~

~~amamun / getadil~~

~~bupaa / gaemin~~

0♀ ~~bekiu~~ 0 ~~houing - sea~~

♀(y) ~~eygan~~ → ~~dto~~

11) ~~MeBW jai / getadil /~~

~~latoymii / gaemin /~~

0 ~~MyBD "~~

0 ~~MyZH galan - houin' - sea~~

~~MeZH jyan - jyan~~

(12) ~~MeBC: 30♂, 1♀~~

~~MeByS undin' ban'~~

(mar.) ~~MeBD mis'ku' ban' (Jokel re.)~~

~~MyBC 1♀, 10♂~~

(mar.) ~~MyBD mis'ku' ban' (Jokel re.)~~

~~MeZ 20♂, 2♀~~

~~MeZES: ban' undin'~~

~~MeZYS: undin' ban'~~

~~MeZED: ajin' undin'~~

~~MeZYS: mis'ku' ban'~~

(R13) ~~MeByS Whimimik' houan'~~

~~mis'ku'~~

~~MeBDH aran' a~~

~~MyBDH " "~~

~~MeZESW: ban' itilii~~

(R) ~~MeZYSW: ban' houan'~~

~~MeZEDH: teun' teun'~~

~~MeZGDH: aran' bahouan'~~

~~MGCC~~

(14) ~~MeBySC: 30♂, 2♀~~

~~0 jyan' 0, 0 jyan'~~

~~MyBD 0♂, 0♀~~

~~MeZYS: mis'ku' ban'~~

~~MeZSC: houin' - sea galan~~

~~Meze SC: juyin juyin~~

~~Meze C: (mamam)~~

~~gaenir (0-7, ♀) kuman~~

~~Meze D ↓~~

15) :

30) ~~EBW 296: Romani / la aru~~
~~-sane~~

~~36) GEG ^(2B) EBW 207, 4 ♀ (4Z)~~

~~SANGO~~

not marked

~~296) Sango Jol. kel. sel p.~~

~~y B H B/2: 207, 207R~~

~~SANGO (3) ♀~~

37)

yBW

200u gate
W: mai gate

what is that (liv) sg ?

ii': chikani: ?

" " " (non-liv) sg ?

ena chikana: ?

" are those (") pl ?

enako chikana: ko?

(that) en

- ii': (animate) / enko^{pe}
ena (in-an.) / enko

(this) ne

(an.) - ni (sg) / neko(pl)
(in-an.) - nena (sg) / nena(pl)

what is this? (liv.)

ni chikani: ?

Wahwendi bungee

matasor

master

chabad

to deceive,
deceit

~ kaji

a lie

~ ho

liar

you two are liars

aben chabad ho kin

pura:

lot

much, many, very

esen pura: (bulain)

very much (sall)

अयुब रेयः बिन्ती (४)

ayub reya: binti

हे सिडःबीगा अप, अजः सनम जिबोनतेज सेवा -
O God Father, I all my heart,
he singbonga apu, ana: sanam jibon'ten sebā -
सडामैतन, दुलडमैतना । सिंगि - सटुब टोरोकैन -
worship love you
saram-etanā dular-metana. Singi satub horoken -
whole day you protected

जगिकेनम, उमाडिन - चेंडाडिनतेयः लगिड जोवर -
you gave me - offered me for
jagi-kedam, em-adin - cheda din'teya: legid jowar -

उरा, जोवर - मरड मैतनाज । जीते होमो'तेज
thanking and praising you
ura, jowar maran-metana. Ji-te homo'ten
with my heart and body

पापकेड - चिडाकेडतेयः को मापतज - चेमातजमै ।
whatever I sinned
papked - chira ked'teya: ko maptan - chematan'me.
forgive me

तना निदा, सिः सोः निदा गितिः याकन
kala nida, si: soe: nida giti: yakan
midnight deep silence night while lying -

दुमाकनरे होरोजमै - जगिजमै । अमः उड अमः
sleeping protect me your concern your
dumakan-re horon-me jangin-me. ama: uru ana:

दंगाते अजः जी अजः होमी सुडाकन -
denga-te ana: ji ana: homo' surakan -
help my heart my body like coming out of new
leaves & branches

सगेनाकनगे टइयोःका । अलेयः प्रभु खीस्तीयः
sagen-akan-ge taiyo: ka . aleya: prabhu khristiya:
our Lord Christ

होराते। आमेन ।

horate amen

through

हुतुकः जोवर (S)

जोवर हे मरियम, दयालैम परैःयाकना, प्रभु
Hail Mary grace full of Lord

अमलीः मैनःइया, असिसियाकनम कइकी
with you is , You are blessed are you women

तलारे ओन्डोः आसिसियाकनाएः अमः
among and blessed is he , your

लाइः रैन जी जीस ।
of the womb fruit Jesus

हे पराचि मरियम सिडबोगाः एंगाले, अलो
O holy Mary God's mother , we

पापीकनेवः लगिइले विन्तीमै, नाः ओन्डोः
sinners for you pray , now and

अलेयः गोजोः दिपतिरे अमेन ।
our death time of Amen ,

pure, clean
holy spirit

बकड़ी (1) : जुड़िकम

मिसा मिडो काँडां गुन्डि हतुरे: बाइकेना
ओकीयो कंको देगाइ: ^{टइकेना} उमइया, उनामेन्ते
गुन्डि दो फसु मुयु: इयना। ^{गे:} अदाय तन टइकेना।
मसिड: दिन मिडो केका ^{सेपेंड} होनीर ^{बायत} लमिड
^{टइकेना} हउअ: लो: फ: हुजु: यना। केका ^{ओन्डो:} गुंडि: इ
नेलकि: या। ^{एन्ते} अउ: दो हियालि ये यना फ:।
जगर - ज ~~अ~~ पागरे याना किज। ^{एन} जगर चनवी
केका दिमसि - दिमसि: हुजु: उरा यना।
किज जपागरे याना
सुवफ - सुवफते ~~अ~~ किज ~~अ~~ नलिका किज
जुडिको अकना ~~अ~~ ओन्डो: सुकाइया कना किज
जुडियाना ओन्डो: किज सुपुकुयाना।

बकड़ी (2) हतुरे

कुइको हतुरे मुडीको बाइतना।
कुइहीनकी ताँरेकोको गसरताना।
कुइको बुइइलेके सामकोहु पिलतना।
कुइको मागे पोरोक चनबलेको बकाइतना।
कुइको ओन्डो: कुइ नहीन्को बन्दारेको ओइतना।

कोवाको चिकनःको चिकनबना ? जानःवका ।

बकुडी (3) सुनिवार रेयः

सुनिवार ^{मुसिड} बसियम सिगी, अज गडिते ओरिसाभयिन सेन-
लेना । एनरे टु ^{अज दो} लडना मयुरबंज रेयः (मेना ?) तडाना लकते

अजः सकिमकिम ^{सकिम तःअ} मवः किम । अकिम अज नील-
केड ते इस किम ^{रसुड} रासा, ^{याना} लम हाइकिम । अकिम अज दो

किम जीवर ^{अज दो} अडिया । अजः सकि हव मुंडा । हत-साइ-
रेन हको हुजः याना ओन्दोः ^{अले} अज लोः कने हो - कजि-

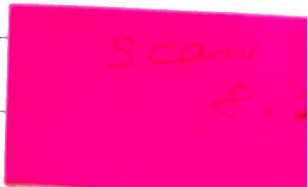
रैलीओक - लैकाको जगर - जपागरे याना । अले
एसुले ^{लन्दा तुन टुकेका} लन्दायन (we laughed a lot / we were happy
we had a good time together) । कुइ सकिम (female

अबुड लेनोः मे ^{सोबी ?} दुःएः अग अडिया ओन्दोः कजि केडा यडिया,
अबुडनमे ! एनते कुइ - सकिम मडिफः इसिन यनम केडा

चमबते अले दुबेयना, सकिमकिम गडुरे किम
ओन्दोः अज जटिरेन ओलेरेन दुबेयाना । एनते
अले मेरोम अड जिन लीः मंडी उटू ले जोमकेडा,

जोका रासिले नुकेडा । अकिम, अजः ओतः रेनको किम
लगिडः कालि लेना ^{(1) किडिया} चमबते अज दो गडिते
चाइबसत्रलेड हुजुः उरायाना ।

(1) They (2) asked (me) about my family.



2 Wodec 2004)
 4 Konele + 1 (2006)
 1 Wodec (2008)

two nupess : $\overline{\text{K}}$ $\overline{\text{tch}}$

" dogs : seta - kin

" persons : ho - kin

" flowers : ba - kin

2 persons : $\overline{\text{ti}}$
 $\overline{\text{ti}}$ - $\overline{\text{kin}}$

or: $\overline{\text{bar}}$ - " bar-o-kin
 (=) (~~or~~)

$\overline{\text{ti}}$, $\overline{\text{ta}}$, $\overline{\text{ol}}$, $\overline{\text{udec}}$, $\overline{\text{ud}}$,

$\overline{\text{chaba}}$, $\overline{\text{jutid}}$, $\overline{\text{ajun}}$,

$\overline{\text{hata}}$, $\overline{\text{jo' budi}}$, $\overline{\text{le}}$, $\overline{\text{pu}}$,

$\overline{\text{chatoru}}$, $\overline{\text{id}}$,

$\overline{\text{maki}}$, $\overline{\text{hoyo}}$, $\overline{\text{nam}}$, $\overline{\text{taka-poyasa}}$,

$\overline{\text{nama}}$, $\overline{\text{si}}$, $\overline{\text{ote}}$, $\overline{\text{kakala}}$, $\overline{\text{jo'}}$,

$\overline{\text{kumbu}}$, $\overline{\text{sukui}}$

go down a'du

get up uto $\overline{\text{JCI}}$

jump mi: $\overline{\text{JS}}$

bend unqud

hide (oneself) ukui $\overline{\text{Jch}}$

remove : aton $\overline{\text{atam}}$

run away mi: $\overline{\text{tir}}$

full pere:

nabi: $\overline{\text{nich}}$: comb

oyo $\overline{\text{oyo}}$: wind

nam $\overline{\text{nam}}$: to get

to find

taka - $\overline{\text{paysa}}$: money

nama $\overline{\text{nama}}$: new

si $\overline{\text{si}}$: to plough

ote $\overline{\text{ote}}$: field

kakala $\overline{\text{kakala}}$: shouting

jo': $\overline{\text{jo'}}$: to sweep

kumbu $\overline{\text{kumbu}}$: to steal
 thief

(x) sukui $\overline{\text{sukui}}$: pig

(x) sipad $\overline{\text{sipad}}$: policeman

okse ? $\overline{\text{okse}}$

oket'kin ? (2^{pl})

oketeko ? $\overline{\text{oketeko}}$ (3^{pl})

(x) douya $\overline{\text{douya}}$: boat

barokin 2 persons

(x) racha $\overline{\text{racha}}$: courtyard

(x) de: $\overline{\text{de}}$: to climb

muva: $\overline{\text{muva}}$: to return

a': e go out

gac: kill

gur fall (1)

iya: N down (2)
 fin

to put

em

to wound

to go/get down

snake

बो:

मेड़

अ

बो: head

Anga

कुंर

ear

मुठा/मुवा/ले:

Zunge

nose

होमी

body

लाइ:

Stomach

हा
ला

hand

कटा

कटाकिज

foot // leg
2 feet

tisín

today

mendo

aber

hola - tisín - gapa

yesterday - today - tomorrow

who?

आकाश (sg) okoe

what?

चिकान: chikana:

when?

चुइला chuida

...? (yes/no)... चि?

chi

ka (before verb + Am) का

not

ka + अ = काम, काम not I, not you
अमदी का / 'अमदी का " " " "

this

nen

that

~~nen~~

don't do that!

alopu/a³! 1: not, 2 you 3 Future ending

I won't!

kañya:

and

आन्दी:

not yet

अउरि + Future

very much

esü

quickly

ãnja (आंजा)

from

ete त

in

re र

now

nā:

1

मिडी

2

बरो

to enter	bolō	
to catch, hold on to	sab सब	
sick	hasu	
to bathe (in river)	ora	
to swim	oyar	
to dance	sesun	
sehen	nel	
trinken	nū	
to give, to put	em	
to sit	ḥoḥo dub	
to go	seno:	
to come	hujū:	हजुः
to bring	agu (2a/b)	
to stand up	tingu (3e)	
to wash (one's hands)	abruin (3e)	
to be quiet	ḥu (3e, 2b)	
to buy	birin किरिन	
to hear	ajum अयुम	

sim (ko)	chicken (s)	
hui kon	Mädchen	
kowa kon	boy	
gara	river	
oe	Vogel	
kon (ko)	child (ren.)	
hola	yesterday	
uli	mango	
mandi	rice	
owa:	house	
bing	snake	
ant	मूँ:	
towa	milk	
आजिम	eZ	
बउ	eB	
body	bo homo	होमो
hand	ti	ती
nose ear	lutur	लुतुर
foot	kataE	कटा
head	bo	बो:

'hello')

- apum mena:iya chi? (1) बुगियाम चि? Are you well? (Nice way of saying)
- (2) अपुम मेन:इया चि? Is your father present / alive?
- (3) एंगाम " " mother " " ?
- (4) एंगाम-अपुमतिकिज मेन:किजा चि- Are your parents alive (expect)?
- (5) अम: नुतुम चिकान: ? What is your name?
- (6) अज: " सोमा } My name is Soma.
- (7) पड़ावतनाम चि? Are you studying?
- (8) कज पड़ावतना / पड़ावतनाज } I'm not studying (I am stud.)

l'hai'n s.113 Or.

- ओकोन केलासरेम " Which class are you studying in? (class) = to class
- Which (10) बउमतेको / अजिमतेको मेन:कोवा चि? Do you have eB or eZ?
- (11) बउज (मिडो) मेन:इया I have one eB.
- (12) बउजतिकिज बरो मेन:किजा I have two eB.
- (13) बउम एसा'नाए: चि? Is your eB wifed?
- (14) अजिम हो'तरिया चि? Is she like a man?
- (15) बउम: होनको मेन:कोवा चि? Has dein eB kinder?
- (16) " चिमिन " ? How many children does he have?
- (17) फुटबोलेम इनुडतना चि? Are you playing football?
- (18) अबेन होनको मेन:कोवा? Do you have children?
- (19) चिमिन कोवा होनको ओन्डो: चिमिन कुइ होनको मेन:कोवा? How many boys/girls are there?

a+a=a

Cultivation

- (20) अपुम चिकन पइटि: पइटितना? What work does your father work?
- (21) अपुज ता'सो पइटि: पइटितना My father (ii) cultivation work works.
- (22) अम: इसकुल नेनत:एते चिमिन सनिजा? How far from here is your school?
- (23) अम: एरा ओकोन हतुइतिनि: ? एंगाम? / अम? From which village is your wife?
- (24) अम: हतुरे बा' पोरोरु चुइला होबावो:वा? In your village. At what time will we eat?
- (25) मडि चिमिताबु जोमेया? At what time will we eat?
- (26) अपे/अपेय: हतुरे मुगे पोरोरु होबायाना चि? In your village. I can't help you today.
- (27) अले/अलेय: " " अरुइ होबावो:वा? I am well, ... not yet.
- (28) नेन पइटि (लिगिड) देंगाजमे फार हे:स वुके हेलप मे!
- (29) तिसिज कज देंगा-दइयामेया, गुपाज देंगामेया। Today I can't help you, tomorrow I will help you.
- (30) नेन बस ओकोनते सेनो:वा। Where does the bus go?
- (31) नेन बस चाइबासाते का सेनो:वा। This bus does not go to Chai's.
- (32) हो' कजि कज कजि-दइया। I can't speak HD
- (33) हो' कजि जोका-जोकाज कजि-दइया। I can speak HD a little.
- (34) सुवए-सुवएते कजीमे। Speak slowly
- ओडान (लगिडते) ओकोनतेज सेनो:वा? For talking where will I go?

Rodu/ek /ni: vill. from liv.

how? Chi - lekha
like this ne - lekha
like that en - lekha

(neka)
(enka)

विड डेलुंगल

(Adj) ओकोन	(Obon)	: Which (class)
"	ते	: Who?
"	रे	: Where to
"	मते (Ete)	: Where? Who?
Q: चिकान:		: What (is...)
चिमिन (Chimn)		: How many/much
(Satanjary) ओको?		: Who?
चुकि?		: When?